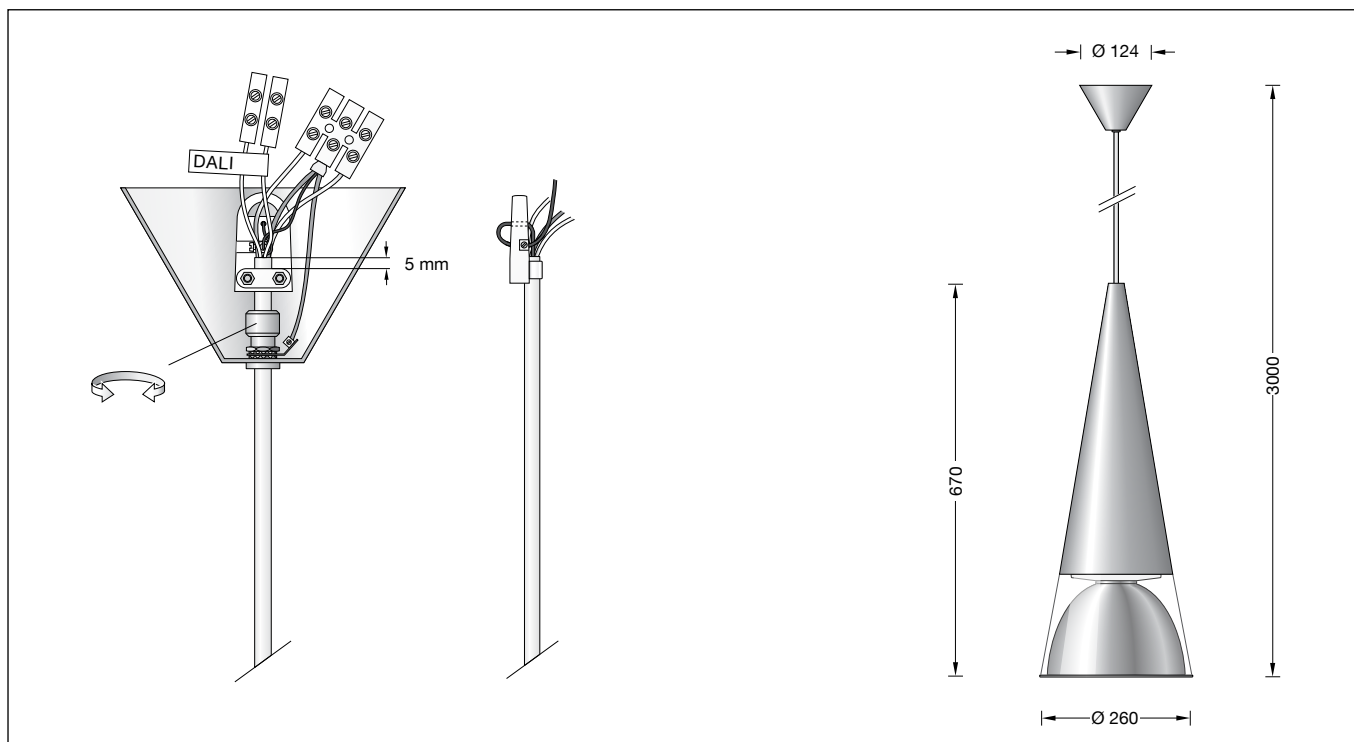


Gebrauchsanweisung  
Instructions for use  
Fiche d'utilisationPendelleuchte  
Pendant luminaire  
Suspension

5537.3

**Anwendung**

Pendelleuchte mit mundgeblasenem Kristallglas und Metallgehäuse.

Eine Fokussier-/Streulinse bündelt das leistungsstarke LED-Licht im Zentrum des Reflektors für einen direkten, tiefstrahlenden Lichtanteil. Gleichzeitig wird ein Streulichtanteil zur Beleuchtung des Leuchtenglasses und zur Erzeugung der vertikalen Beleuchtungsstärke genutzt.

Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch.

**Application**

Pendant luminaire with hand-blown crystal glass and metal housing.

A focusing / dispersing lens bundles the powerful LED-light in the centre of the reflector for a direct proportion of downlight. At the same time, a proportion of the dispersed light is used to illuminate the luminaire glass and to generate the vertical illuminance.

The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time.

**Utilisation**

Suspension avec verre clair soufflé à la bouche et armature métallique.

Une lentille de focalisation/diffusion concentre la puissante lumière de la LED au centre du réflecteur pour un éclairage dirigé direct. Une partie de la lumière diffuse assure l'éclairage du verre du luminaire et l'éclairage vertical.

La technologie à LED offre longévité et un rendement lumineux optimale et une faible consommation d'énergie en même temps.

**Produktbeschreibung**

Leuchtgehäuse aus Metall,  
Oberfläche Aluminium poliert

Mundgeblasenes Kristallglas, mit Gewinde  
Zusätzliche Fokussier-/Streulinse aus  
teilmattiertem Kristallglas

Reflektor aus hochglanzeloxiertem  
Reinstaluminium

Leitungspendel · Mantelleitung schwarz

5 × 0,75<sup>□</sup> mit 1 Stahlseil

Gesamtlänge der Leuchte ~3000 mm

Anschlussklemmen 2,5<sup>□</sup>

Schutzleiteranschluss

Anschlussklemme 2-polig für  
digitale Steuerung

LED-Netzteil

220-240 V ~ 0/50-60 Hz

DALI steuerbar

Schutzklasse I

CE – Konformitätszeichen

Gewicht: 3,6 kg

**Product description**

Metal luminaire housing,  
finish polished aluminium

Hand-blown crystal glass, with screw-neck  
Additional focusing / dispersing lens made of  
partially frosted crystal glass

Reflector made of pure, high-gloss anodized  
aluminium

Black flex suspension 5 × 0,75<sup>□</sup>

with 1 steel messenger wire

Overall length of luminaire ~3000 mm

Connecting terminals 2.5<sup>□</sup>

Earth conductor connection

2-pole connecting terminal for  
digital control

LED power supply unit

220-240 V ~ 0/50-60 Hz

DALI controllable

Safety class I

CE – Conformity mark

Weight: 3.6 kg

**Description du produit**

Armature métallique,  
finition aluminium poli

Verre clair soufflé à la bouche avec filetage

Lentille de focalisation / diffusion

supplémentaire en verre clair

Réflecteur en aluminium pur anodisé brillant

Suspension par câble noir 5 × 0,75<sup>□</sup>

avec 1 fil d'acier

Longueur totale du luminaire ~3000 mm

Bornier 2,5<sup>□</sup>

Raccordement de mise à la terre

Bornier à deux pôles pour pilotage numérique

Bloc d'alimentation LED

220-240 V ~ 0/50-60 Hz

Contrôlable DALI

Classe de protection I

CE – Sigle de conformité

Poids: 3,6 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb  
dieser Leuchte sind die nationalen  
Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für  
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz  
oder Montage entstehen.

Werden nachträglich Änderungen an der  
Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als  
Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety indices**

The installation and operation of this luminaire  
are subject to national safety regulations.

If damage is caused by improper use or  
installation, the manufacturer is released  
from any liability.

If the luminaire will subsequently be  
modified, the person responsible for the  
modification will be considered as  
manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce  
luminaire, respecter les normes de sécurité  
nationales.

Le fabricant décline toute responsabilité  
résultant d'une mise en œuvre ou d'une  
installation inappropriée du produit.

Toutes les modifications apportées au  
luminaire se feront sous la responsabilité  
exclusive de celui les effectuera.

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	25,3 W
Leuchten-Anschlussleistung	30 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Lebensdauerkriterien	50 000 h/L <sub>70</sub>

### 5537.3

Modul-Bezeichnung	LED-0327/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	2950 lm
Leuchtenlichtstrom	1897 lm
Leuchten-Lichtausbeute	63,2 lm/W

### 5537.3 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0327/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	3170 lm
Leuchtenlichtstrom	2038 lm
Leuchten-Lichtausbeute	67,9 lm/W

## Lichttechnik

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf unserer Website [www.glashuette-limburg.de](http://www.glashuette-limburg.de).

## Montage

Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung bis zur Decke absetzen. Baldachin nach unten schieben. Leuchte in Deckenhaken einhängen. Schutzleiterverbindung sowie elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme (DALI) zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Baldachin fest an die Decke schieben. Mit der Rändelmutter im unteren Teil des Baldachins lässt sich die Klemmwirkung für unterschiedliche Leitungsdurchmesser einstellen. Um Fingerabdrücke auf Glas und Reflektor zu vermeiden, sind bei der Montage die beiliegenden Schutzhandschuhe zu benutzen. Beiliegende - getrennt verpackte - Streulinse in den Reflektor einlegen. Glas mit Reflektor und Streulinse in das Leuchtgehäuse einschrauben. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

## Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden. Klemmen entfernen. Feststellschraube am Aufhänger lösen, Stahlseil herausziehen und Leitungsschelle lösen. Anschlussleitung auf gewünschte Länge kürzen und ca. 10 cm absetzen. Bitte berücksichtigen Sie dies bei der gewünschten Gesamtlänge. Anschlussleitung in die Leitungsschelle einlegen und so befestigen, dass der Mantel ca. 5 mm über die Leitungsschelle hinausragt. Stahlseil durch das kleine Loch des Aufhängers führen und durch die Befestigungsklemme zurückführen, strammziehen und mit Feststellschraube befestigen. Leitungsenden wieder an Klemmen anschließen, dabei Stahlseil mit Schutzleitern verbinden.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

## Lamp

Module connected wattage	25.3 W
Luminaire connected wattage	30 W
Rated temperature	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Service life criteria	50 000 h/L <sub>70</sub>

### 5537.3

Module designation	LED-0327/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	2950 lm
Luminaire luminous flux	1897 lm
Luminaire luminous efficiency	63,2 lm/W

### 5537.3 K4

Module designation	LED-0327/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	3170 lm
Luminaire luminous flux	2038 lm
Luminaire luminous efficiency	67,9 lm/W

## Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on our website [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com).

## Installation

The luminaire must only be operated with the complete protective cover. LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Strip mains supply cable up to the ceiling. Pull canopy down. Suspend the luminaire from the ceiling. Make earth connection and electrical connection to the terminals. For digital control please use the connecting terminal (DALI). In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output. Press canopy against the ceiling. The clamping effect for different cable diameters can be adjusted by the knurled nut at the lower part of the canopy. To avoid traces of fingerprints on glass and reflector use enclosed protective gloves during installation. Slide enclosed - separately packed - dispersing lens into the reflector. Screw glass with reflector and dispersing lens into the luminaire housing. Make sure that gasket is positioned correctly.

## Shortening of flex suspension

The flex suspension can only be shortened at the canopy end. Remove terminals from the cable. Loosen fixing screw at the hanger, pull out the steel wire and loosen screws from the cable collar. Shorten cable to the desired length and strip end approx. 10 cm. Please consider these when cutting the cable to the required length. Place cable back into the cable collar and tighten both screws. Make sure that approx. 5 mm off the cable coating protrude out off the collar. Lead the steel wire through the little hole in the hanger and lead it back through the fixing terminal. Pull steel wire tight and fix it with screw. Connect wires to the terminals and make sure to connect the steel wire to the earth terminal.

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. A broken glass must be replaced.

## Lampe

Puissance raccordée du module	25,3 W
Puissance raccordée d'un luminaire	30 W
Température de référence	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50 000 h/L <sub>70</sub>

### 5537.3

Marquage des modules	LED-0327/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	2950 lm
Flux lumineux du luminaire	1897 lm
Rendement lum. d'un luminaire	63,2 lm/W

### 5537.3 K4

Marquage des modules	LED-0327/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	3170 lm
Flux lumineux du luminaire	2038 lm
Rendement lum. d'un luminaire	67,9 lm/W

## Technique d'éclairage

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com) ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

## Installation

Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection. Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme! Éviter de toucher la surface de diffusion avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Enlever la gaine jusqu'au niveau du plafond. Tirer le cache-piton vers le bas. Fixer le luminaire au plafond. Procéder à la mise à la terre et puis faire le branchement électrique aux borniers. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier (DALI). Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale. Pousser le cache-piton au plafond. On peut régler la au bas du cache-piton pour différents diamètres de câble en ajustant l'écrou moleté. Pour éviter les traces de doigts sur le verre et le réflecteur, les gants de protection fournis doivent être utilisés pendant l'installation. Installer la diffusion supplémentaire - emballé séparément - dans le réflecteur. Visser le verre avec le réflecteur et la diffusion supplémentaire dans le luminaire. Veiller au bon emplacement du joint.

## Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton. Enlever la borne dans le cache-piton. Desserrer la vis d'arrêt du suspenseur, retirer le fil d'acier et débloquer le collier. Raccourcir le câble à la longueur souhaitée et considérer 10 cm supplémentaires à dénuder. Poser le câble dans le collier et le fixer de façon que l'isolation ne dépasse de 5 mm. Introduire le fil d'acier dans l'orifice et le repasser à travers la borne. Serrer le fil d'acier et le bloquer avec la vis d'arrêt. Fixer les fils de raccordement dans la borne et connecter le fil d'acier à la mise à la terre.

## Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des saouilles. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Un verre endommagé doit être remplacé.

**Austausch des LED-Moduls**

Anlage spannungsfrei schalten.  
 Glas mit Reflektor und Steulinse aus dem Leuchtengehäuse herausschrauben.  
 Befestigungsmuttern der LED-Einrichtung lösen und entfernen.  
 Beide Zylinderschrauben eindrehen, um die LED-Einrichtung aus dem Leuchtengehäuse zu lösen.  
 LED-Modul demontieren.  
 Austausch-LED-Modul montieren.  
 Montagehinweise des LED-Moduls beachten.  
 Vor dem Montieren der LED-Einrichtung beide Zylinderschrauben einige Umdrehungen herausdrehen.  
 LED-Einrichtung montieren.  
 Glas mit Reflektor und Steulinse durch Rechtsdrehung in das Leuchtengehäuse einschrauben.  
 Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

**Replacement of the LED module**

Disconnect the electrical installation.  
 Unscrew glass with reflector and dispersing lens from luminaire housing by turning it counter-clockwise.  
 Loosen mounting nuts of the LED-unit and remove them.  
 Screw in both cylinder screws to remove the LED unit from the luminaire housing.  
 Disassemble LED module.  
 Assemble LED replacement module.  
 Note installation instructions of the LED module.  
 Before reinstalling the LED-unit ensure both cylinder screws to be unscrewed a few turns.  
 Reinstall LED-unit.  
 Screw glass with reflector and dispersing lens into luminaire housing by turning it clockwise.  
 Make sure that gasket is positioned correctly.

**Remplacement du module LED**

Travailler hors tension.  
 Dévisser le verre avec le réflecteur et la diffusion supplémentaire de l'armature en tournant vers la gauche.  
 Dévisser et enlever les écrous de la platine LED.  
 Visser les vis à tête cylindrique pour libérer la platine de la carcasse du luminaire.  
 Démontez le module à LED.  
 Installer le module à LED de remplacement.  
 Respecter la fiche d'utilisation du module à LED.  
 Avant de poser la platine LED, dévisser les deux vis à tête cylindrique de quelques tours.  
 Installer la platine LED.  
 Visser le verre avec le réflecteur et la diffusion supplémentaire dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.  
 Veiller au bon emplacement du joint.

**Ersatzteile**

Bezeichnung	Bestellnummer
Streulinse	11304310EG
Ersatzglas	11314742MEG
LED-Netzteil	610913

**Spares**

Description	Part no
Dispersing lens	11304310EG
Spare glass	11314742MEG
LED power supply unit	610913

**Pièces de rechange**

Désignation	No de commande
Lentille de diffusion	11304310EG
Verre de rechange	11314742MEG
Bloc d'alimentation LED	610913